SISTERON-JOURNAL

POLITIQUE — COMMERCIAL — LITTÉRAIRE-SPORTIF — ET D'ANNONCES JUDICIAIRES

Administration - Rédaction : Tél. 1.48
25, Rue Droite, SISTERON (B.-A.)
Directeur : Marcel LIEUTIER

Abonnement : 1 an : 450 francs
C. C. P. PASCAL-LIEUTIER
156-36 Marseille

Paraît le Samedi

63me Année

Le Numéro : 10 francs

N° 664

SAMEDI 4 OCTOBRE 1958

Tarif des Annonces :
Annonces Légales : 65 frs la ligne
Autres Annonces : on traite à forfait

Pour la Publicité extra-régionale
s'adresser à l'AGENCE CHIMOT
3, Rue d'Amboise, PARIS (2e)

Deux des Clous de l'Exposition de Bruxelles

"La Lanterne Magique" et "Le Polyécran"

par José MIRVAL

Un des plus remarquables pavillons de l'Exposition Universelle de Bruxelles 1958 est certes, à notre sens, le Pavillon Tchécoslovaque.

Nous limiterons notre propos aux deux merveilles que nous citons dans notre titre.

Parlons tout d'abord de cette nouveauté sensationnelle réalisée pour la première fois en l'honneur de la participation Tchécoslovaque à l'Expo : le Polyécran.

Si le cinématographe fut présenté au public, en 1896, par les inventeurs français, les Frères Lumière, il est juste de signaler que la Bohême connut un précurseur en la personne de la Jan Evangéliste Purkyne qui, non content d'être un célèbre médecin qui fonda la physiologie moderne, découvrit le principe de la cinématographie en faisant des recherches sur les illusions optiques. Oui, dès le début du XIXme siècle, Purkyne réalisa, en fait, la première projection des images animées par l'utilisation du mouvement du disque stroboscopique. Aussi, dans un pays qui a compté un aussi éminent précurseur, ne devons-nous pas nous étonner qu'actuellement soient présentés des procédés sensationnels de la cinématographie.

Au premier étage du pavillon Tchécoslovaque, vous voyez placé, disséminés sur un rideau noir, huit écrans de formes diverses. Soudain, l'obscurité s'étant faite, ces écrans s'animent presque simultanément et vous présentent « Printemps à Prague ». En fait, vous aurez un aperçu de ce remarquable festival international (le treizième de la « Ville Dorée ») qui s'est ouvert le 11 Mai 1958 et dura trois semaines au cours desquelles furent interprétés 22 œuvres orchestrales, 20 concerts de solistes et orchestres de musique de chambre et 18 représentations théâtrales, manifestations artistiques qui se déroulèrent au Théâtre National de Prague, à la Cathédrale St-Guy, dans les jardins et les palais de Prague. Au cours d'un spectacle d'une durée de 9 m. 30 exactement, vous aurez, de ce Festival, grâce au Polyécran, un aperçu frappant. Des images, fixes ou animées, sont reproduites simultanément soit par l'ensemble des huit écrans, soit par quelques-uns seulement. Voici un orchestre (notamment celui de la Philharmonique de Prague) ; sur les écrans, apparaissent successivement le chef, la partition, l'un ou l'autre groupe de musiciens; lorsque paraîtra une danseuse-étoile, les huit écrans s'animeront pour montrer le travail technique de l'artiste sous des aspects et des angles de prises de vues différents. Ainsi s'enrichissent considérablement les impressions que développent en vous ces visions simultanées qui se complètent admirablement.

Techniquement, comment fonctionne le polyécran, alors que, de la salle, on n'aperçoit pas les rayons lumineux que devraient envoyer les appareils de projection ? C'est que, sous la salle, se trouvent, dans des angles différents, une sorte d'échafaudage à trois étages sur lesquels sont placés un total de 18 projecteurs fixes (chargés chacun de 12 diapositives) et 7 appareils de projections cinématographiques. Un registre mémoire électronique opère la synchronisation automatiquement au 1/100e de seconde près. Un magnétophone de quatre pistes magnétiques assure le son stéréoscopique.

« Printemps à Prague » a été réalisé par le régisseur Emil Radok; l'idée d'une telle présentation est due à Joseph Svoboda, architecte du Théâtre National de Prague. La musique a été enregistrée par Jan Fischer.

Au niveau du rez-de-chaussée du pavillon Tchécoslovaque, se trouve la salle de culture où se donnent les représentations, à raison de deux ou trois par jour, de « La Lanterne Magique », ce montage - revue qui fait courir tout Bruxelles. M. Vladimir Svitacek nous a très aimablement dévoilé le merveilleux mécanisme de cette nouveauté exécutée en l'honneur de l'Expo et qui, après la fermeture de la grandiose manifestation du Heysel, prendra le chemin de Prague où ce spectacle sensationnel en 25 tableaux ne manquera pas de susciter l'émerveillement des Tchèques, tout autant qu'elle enthousiasma les visiteurs de l'Expo. Si cette salle ne contient que 136 places assises (8 rangées de 17 fauteuils), les candidats spectateurs se pressent dès 9 heures (1 heure avant l'ouverture des portes de l'Expo) à la Porte du Parc et à 10 heures des délégués du Pavillon Tchécoslovaque viennent distribuer deux billets par personne pour toutes les représentations qui seront données pendant la journée. Le nombre des élus est toujours bien inférieur au flot des solliciteurs. Le succès a été ratifié par la présence de S. A. la Reine Elisabeth de Belgique qui, le 25 Septembre, a tenu à voir ce programme dont les mérites sont divulgués partout.

La salle est équipée d'un ensemble de 12 projecteurs de scène et d'un rideau qui, tantôt s'ouvrira sur un rideau transparent, un rideau de fond, deux écrans l'un magnascopique et l'autre normal ; à gauche et à droite, chaque fois un panneau formant écran qui s'ouvre et se referme selon la volonté du régisseur.

A l'heure précise, trois coups de gong aux tons différents. L'adorable speakerine S. Danickova vient présenter ce sensationnel spectacle non-stop réglé à la perfection, spectacle unique en son genre, spectacle féérique, fantasmagorique. Il y a des étrangers dans la salle ? Qu'à cela ne tienne ; sur les panneaux ouvrants formant écran voici qu'apparaissent des sosies de la présentatrice et l'artiste en chair et en os converse avec ses deux reflets, en anglais et en allemand. C'est tout simplement formidable.

Au cinémascope, un trait d'union relie Bruxelles à Praha (Prague) et le chiffre 700 nous indique le nombre de km séparant ces deux capitales. Vu d'un avion, se déroulent les séquences du film mis en scène par J. Lejovec : les faubourgs de Prague qui, en dix ans, ont été transformés en des buldings mis à la disposition de la population ouvrière. Et puis, c'est une admirable vision de la capitale : le Pont Charles, vieux de 600 ans, les magnifiques jardins qui, jadis, appartinrent aux rois et aux nobles et qui, aujourd'hui, sont à la disposition du public ; voici le faubourg royal qui s'étend en marge du monde, sommeille et rêve. O merveille, voici la plus vieille et la plus belle des cathédrales tchèques, dédiée à St-Guy, sa construction dura mille ans ; ce précieux joyaux de l'art tchèque ne fut donc pas l'œuvre d'un seul homme ni d'un seul style, elle est si personnelle justement parce qu'elle est unique. Voici les ponts sur la Vltava et, sur le fond une dernière séquence, nous montrant les toits de la Ville Dorée, apparaissent au devant de l'écran quatre joueurs de cymbalums qui nous donnent un concert combiné avec des projections de films et la présence de chanteuses bien vivantes et d'un berger, de danseurs sur la scène et sur l'écran, suivis sur scène d'un ballet sous un parapluie. Le dernier pas s'esquisse alors que l'écran normal est apparu sur lequel est projeté le film « Inspiration » du metteur en scène K. Zeman. Dehors, il pleut. La pluie bat la vitre. Un jeune homme écrit. Un danseur vivant fait mine d'essuyer la vitre projetée sur l'écran. Un ciel tourmenté se réfléchit dans l'eau d'un étang ; des plantes apparaissent avec le brillant que forme une goutte de pluie ; dans un aquarium, parmi des plantes bizarres, des poissons font une ronde. Une danseuse de verre pirouette ; un Pierrot amoureux d'elle prend des poses tragiques quand elle disparaît derrière l'écran d'une feuille d'aluminium ; il se laisse aller sur un iceberg pour rejoindre la vision entrevue. La danseuse apparaît conduisant un char que traînent trois chevaux de verre et la vision disparaît tandis que Pierrot s'effondre. Une grosse larme tombe dans l'eau.

Le rideau transparent de la scène s'est fermé. Sur lui se projettent des verres de cristal qui se reflètent sur trois disques apparus sur le fond de la scène. Et c'est « Le verre animé », pantomime de ballet avec projection de films. A l'écran, une danseuse apparaît sur un disque tandis qu'un danseur vivant s'approche d'elle et lui baise les doigts. Tandis que le danseur déambule le long de la scène avec son disque, sur celui-ci est projeté la danseuse. (Le « truc » n'est pas compliqué : le metteur en scène a filmé, pendant que sa caméra suivait, à travers un mince interstice, la danseuse qui se déplaçait). La danseuse apparaît dans un décor de montagne que projette une diapositive ; et le danseur vivant va danser avec la ballerine de l'écran. L'illusion est parfaite.

Sur un décor représentant la façade d'une petite maison blanche, un appareil de projections cinématographiques format normal montre les pages de la partition de la « Symphonietta » de Leos Janacek qui seront tournées au fur et à mesure que ce morceau sera exécuté par la Philharmonique Tchèque, sous la baguette de Karel Ancerl.

Les écrans de côté s'ouvrent. Les speakerines de aguche et de droite parlent puis s'inquiètent de l'absence de la speakerine vivante. Au centre de l'écran, apparaît la loge de l'artiste qui repète son texte ; son habilleuse ayant fait son office, l'artiste se lève, se dirige vers la porte ; elle franchit cette porte figurant à l'écran et la voici qu'elle apparaît toute vive sur la scène. Et pendant que des danseuses vont s'ébattre devant l'écran, sur celui-ci on voit des séquences représentant un « Matin en Tchécoslovaquie » : haut-fourneau, coulée d'acier, gazomètres, charbonnages, bobinage, tissage, pile nucléaire, modelage, sculpture, construction de maisons, prises de vues cinématographiques, ainsi que des marionnettes de Jiri Trnka, et puis revoici Prague, une vieille cour, des enfants jouant sur la berge du fleuve, un camp de jeunesse, une excursion dans la montagne ponctuée sur scène par un montagnard jouant du « fujara ». Des danseuses et des danseurs arrivent sur le plateau, ils exécutent des pas tandis qu'à l'écran magnascopique d'autres danseurs folkloriques exécutent leurs danses rythmées (ce film de danses folkloriques intitulé « Sluk » est l'œuvre des metteurs en scène V. Svitacek et J. Rohac). C'est d'un dynamisme et d'un entrain formidable !

La speakerine annonce Jiri Slitr (1) qu'un ascenseur a fait monter des dessous jusqu'à la scène avec son piano. Sur l'céran apparaît un autre pianiste Jiri Slitr ; ensemble, ils vont faire un quatre mains ; puis, sur l'écran, naît un autre Jiri Slitr violoncelliste, un 3e saxophoniste, un autre encore trompettiste, un autre à nouveau mais clarinettiste et tous ces reflets de Jiri Slitr vont former avec l'atriste en chair et en os un sextuor emballant qui accompagne toute la troupe qui vient saluer le public et c'est sous de nombreux rappels que se termine ce spectacle pittoresque, instructif, haut en couleurs.

Quels sont les créateurs de cet admirable montage ? Le Directeur artistique, Emil Radok a déjà été mentionné, les décors sont de Svoboda, le scénario est de M. Forman et les metteurs en scène se nomment V. Svitacek et J. Rohac.

Les moyens mis en œuvre ? Dans le fond de la salle, une énorme cabine divisée en trois secteurs : 1°) table de contrôle du son pour les trois hauts-parleurs placés derrière l'écran ; 2°) au centre : les appareils (1 projecteur cinémascope, 1 projecteur sur écran de format normal et 1 appareil d'une puissance de 2.000 W pour la projection de diapositives d'un format approximatif de 15 x 5 cm) ; dans la troisième section, se tient le régisseur qui s'occupe également de l'ouverture et de la fermeture des rideaux, de la descente ou de la remontée des écrans, de la densité des éclairages, de leur allumage, etc... Cette réalisation a été conçue par Jiri Wagner, Institut des recherches de l'image et du son, Plzenska 66, Praha 16, Tchécoslovaquie.

Devant une telle réalisation, on ne peut qu'admirer et applaudir, tout en souhaitant que le Directeur d'un de nos théâtres soit conquis par un tel mode d'expression et, délaissant enfin les sentiers battus et archibattus, nous offre, sous cette forme nouvelle, des spectacles de qualité présentés avec un sens aigu de la nouveauté, un rythme sans faille, une perfection aussi rigoureuse, une régie aussi parfaite, une expression de beauté et d'art poussée jusque dans le moindre détail.

José MIRVAL.

---

(1) Jiri Slitr est également un dessinateur de talent ; il présente à Bruxelles, 11, Square du Petit Sablon, à la Galerie d'Egmont, des dessins sur la Belgique. L'exposition est ouverte du 27 Septembre au 9 Octobre.

INVITATION

pauline bazin

CREATRICE DES PRODUITS
DE BEAUTE AUX FRUITS
METTRA GRATUITEMENT
UNE ESTHETICIENNE A
VOTRE DISPOSITION
LES 7 ET 8 OCTOBRE 1958
AU BAZAR PARISIEN
RUE DROITE, A SISTERON.

© VILLE DE SISTERON

DU HAUT DE LA CITADELLE

LE REFERENDUM

Le résultat du référendum à Sisteron du 28 Septembre pour la nouvelle Constitution de la Vme République, n'a causé aucune surprise parmi le public, malgré la débauche d'affiches faite par le parti adverse.

Dimanche à 8 heures, à peine le bureau était ouvert que déjà de nombreuses électrices et nombreux électeurs allaient allègrement déposer leur bulletin dans l'urne ; à midi le nombre de votants s'élevait à 1.200, ce nombre important faisait présumer pour la journée que l'on voterait dur et ferme appelés qu'ils étaient par la nouvelle Constitution qu'il fallait accepter ou refuser, car les *oui* émanent de ceux qui veulent mettre de l'ordre dans la maison.

Le vote eut lieu dans le calme le plus absolu sous l'œil vigilant des gardiens de l'ordre, nous féliciterons en passant le corps électoral d'avoir su en cette imposante circonstance, observer la correction la plus complète.

Les grands quotidiens ont publié tout au long les considérations de ce vote presque unanime dans toute la France, ce qui nous permet à nous, électeurs et électrices, d'espérer que la confiance donnée au Général de Gaulle ne sera pas déçue et que sous peu nous nous apercevrons que la Vme République sera plus prolifique en évènements heureux que la IVme qui était devenue la République des camarades, si nous ajoutons que ces derniers mois ce fut au Parlement une vraie comédie où nos représentants songeaient plutôt à faire leurs affaires personnelles avant celles des contribuables toujours taillables et corvéables à merci.

Nous publions ci-dessous les résultats complets du Canton de Sisteron et des Basses-Alpes :

Sisteron : inscrits 2.515, votants 2.158, exprimés 2.124. Oui 1.518, Non 606.

Authon : inscrits 44, votants 33, exprimés 32. Oui 23, Non 10.

Entrepierres : inscrits 95, votants 73, exprimés 75. Oui 54, Non 21.

Mison : inscrits 399, votants 320, exprimés 311. Oui 219, Non 92.

Saint-Geniez : inscrits 78, votants 54, exprimés 52. Oui 36, Non 16.

Saint-Symphorien : inscrits 7, votants 6, exprimés 6. Oui 5, Non 1.

Vilhosc : inscrits 35, votants 25, exprimés 25. Oui 4, Non 21.

Récapitulation pour le Canton de Sisteron : inscrits 3.173, votants 2.671, exprimés 2.625. OUI 1.858. NON 767.

Résultats définitifs dans les B.-Alpes: Inscrits 56.660. Votants 45.462. Blancs 876. Exprimés 44.585. OUI 33.056. NON 11.529.

UNION DEPARTEMENTALE DES SOCIETES MUTUALISTES DES BASSES-ALPES

La Mutualité Bas-Alpine aura l'occasion le 19 Octobre prochain, à Sisteron, de faire le point de sa vitalité.

Sociétés Mutualistes de base, Groupements Mutualistes à caractère départemental, Sections Mutualistes de grandes administrations, Mutualistes, Anciens Combattants, Anciens Prisonniers de guerre, se retrouveront le Dimanche 19 Octobre prochain à Sisteron, au cours d'une grande Journée Mutualiste.

Ce Congrès connaîtra sans nul doute comme ses devanciers Digne, St-Auban, et en dernier lieu Annot, un succès d'affluence et sera placé sous le signe de l'amitié et de la camaraderie.

Le vieux slogan trouvera son entière signification.

Tous pour un, chacun pour tous.

Les Sociétés Mutualistes devront être représentées à ces assises mutualistes où la présence des délégués de la Fédération Nationale est assurée.

En temps voulu le programme de la journée et l'ordre du jour seront adressés aux Sociétés.

Dores et déjà, le Comité Local d'accueil composé de délégués des Sociétés de Secours Mutuels (Hommes et Femmes) prépare l'organisation matérielle.

• • • •

HOLD-UP MANQUE

Des apprentis gangsters avaient disposé l'autre soir un barrage fait d'instruments aratoires sur une route d'intérêt local que devait emprunter la voiture du comptable d'une usine des environs qui revenait avec la paye des ouvriers. Courageusement celui-ci mit pied à terre et se porta au-devant des malfaiteurs en braquant sur eux la lumière de son boitier Wonder. Craignant sans doute d'être reconnus, ils prirent la fuite sans demander leur reste. La pile Wonder ne s'use que si l'on s'en sert.

• • • •

PRIX DU LAIT

du 1er Octobre au 30 Novembre 1958

A : prix de base à la production : 31 frs 60 le litre.

B : prix maximum au détail :

1) Lait pasteurisé en bouteilles certifiées : 56 frs le litre.

2) Lait pasteurisé en vrac : 54 frs le litre.

3) Lait cru : 47 frs le litre.

Ces prix s'entendent pour du lait tirant 34 grammes de matières grasses par litre.

La valeur du gramme de matière grasse au delà de 34 grammes par litre, est fixée à 0 fr 65.

L'HIVER APPROCHE...

Pour vos problèmes de Cuisine et CHAUFAGE pensez à la solution

MAZOUT

Appareils SEMAP - POTEZ

Etablissements TURCAN-AUBRY

SISTERON Tél 56

Grand choix également d'appareils à bois, charbon, mixte, gaz butane, etc

Démonstration Renseignements

ASSOCIATION SYNDICALE D'ALIMENTATION EN EAU POTABLE DE LA CHAUMIANE

Les Services du Génie Rural ont mis à l'étude le projet de distribution d'eau potable au quartier de la Chaumiane.

Afin de ne pas retarder la réalisation de ces travaux et en vue de la formation d'une Association Syndicale les propriétaires de terrains ou d'immeubles intéressés par l'amenée d'eau dans ce quartier, doivent se faire inscrire à la Mairie de Sisteron les Samedi 4 et 11 Octobre ou les Mercredi 8 et 15 Octobre de 9 heures à 11 heures.

Les numéros cadastraux des parcelles intéressées seront demandés ainsi que leurs surfaces.

• • • •

VARIETES - CINEMA

Samedi, en soirée

Dimanche, en matinée et soirée

un joli film en couleurs

MON ROYAUME POUR UNE FEMME

avec Gregory Ratoff, Kay Kendall, etc.

Depuis Mercredi 1er Octobre, nouvel horaires des séances : matinée 15 heures, soirée 21 heures.

La semaine prochaine

LE SECRET DE SŒUR ANGELE

CENTRE MENAGER AGRICOLE

Le Centre Ménager Agricole de la région Sisteronnaise informe les élèves, au dessus de 14 ans, qui désirent fréquenter les cours, de se faire inscrire dès maintenant à la Mairie ou chez Mme Bouchet, institutrice, Place du Tivoli. Les parents des élèves sont avisés qu'ils ont droit aux Allocations Familiales Agricoles.

Lundi 13 Octobre

GRANDE FOIRE

A SISTERON

OUI... tout le monde est d'accord

SECURITE ROBUSTESSE SOBRIETE

sont les qualités inégalables du

VéloSoleX

la bicyclette qui roule toute seule

sans ennuis, sans soucis !

Prix : 32.800 frs + taxes et accessoires.

SALON DE L'AUTOMOBILE

ARONDE confirme : 598.000 frs

Il est exact que les nouvelles ARONDES P. 60, DELUXE SIX et DELUXE SEPT, sont livrables dès aujourd'hui au prix de 598.000 francs.

Ce prix exceptionnel pour une véritable routière (4 places, 4 portes, coffre grand format) a été rendu possible grâce aux techniques révolutionnaires appliquées dans les nouvelles usines SIMCA.

DELUXE SIX est équipée d'un nouveau moteur 6 CV, frère cadet du Flash, robuste, nerveux, exceptionnellement sobre : il n'a faim que de kilomètres !

DELUXE SEPT, dotée du moteur Flash (130 km/h) est la grande routière sérieuse, robuste et belle, attendue par des milliers de Français qui ne voulaient pas dépasser les 600.000 frs.

DELUXE SIX, DELUXE SEPT, ELYSEE, MONTHLERY, ARIANE g. luxe, sont présentées dès aujourd'hui chez le concessionnaire SIMCA-ARONDE de votre région :

A. BRUN

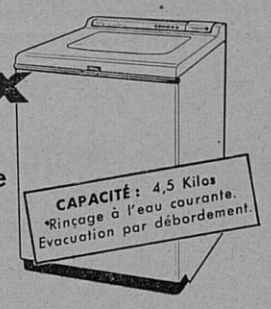
Garage du Dauphiné — SISTERON

Téléphonez pour un essai : n° 26.

• • • •

Le Garage sera fermé pour Congé Annuel du 5 au 12 Octobre.

Votre Vestalux lave comme vous elle ménage votre linge



Ets Francis JOURDAN
Avenue des Arcades
SISTERON

CONORD VOUS OFFRE TOUT L'ÉQUIPEMENT DE BASE D'UN FOYER MODERNE

Henri ROLLAND 19, Rue de la Mission SISTERON

Concessionnaire de

Eclairage Moderne de MAGASINS et VITRINES

PUBLICITE

ECLAIRAGE INCANDESCENT FLUORESCENT NEON

Toutes teintes

Tous dessins

Toutes Installations Electriques et Réparations

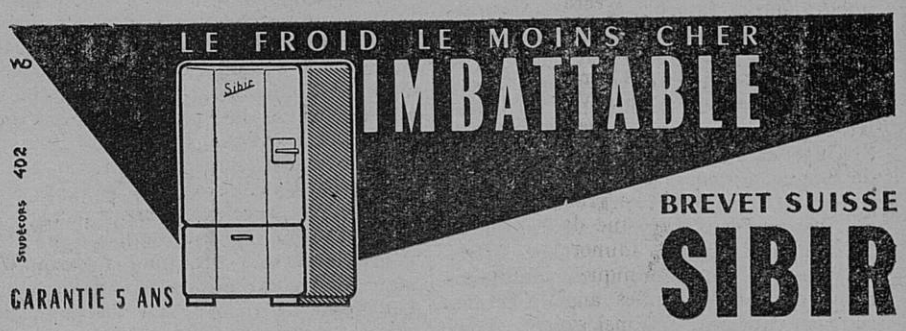
FORCE et LUMIERE

Références sur la place : Bar DOMINO, Café LE GLACIER, Bar L'ETOILE, HOTEL DU COURS, SELECT HOTEL, HOTEL DES ROUTIERS, etc.

La Maison Marceau BLANC

Les 4 Coins — SISTERON

informe les intéressés qu'elle tient à leur disposition toute la gamme des Fuels Domestiques en emballages de 20, 50 et 200 litres ou par citerne.



RICHAUD Georges

Radio Diplômé — Nouvelle Avenue — SISTERON

Grand choix Appareils T.S.F. et Téléviseurs - Laboratoire de dépannage agréé

Agent RADIOLA — SCHNEIDER — GRAMMONT

Poste Piles - Secteurs TRANSISTORS, PIZON-BROS et MINICAPTE

Auto - Radio RADIOMATIC

Appareillage Electro - Ménager THERMOR

Machines à laver LINGEX-BONNET et LINCOLN

Réfrigérateurs SIBIR et BONNET

Vente de Disques, Tourne disques, Electrophones — Location Pik-Up

FACILITES DE PAIEMENT

Avant tout achat d'un Téléviseur comparez l'image SCHNEIDER

LA BELLE JARDINIERE

DEPOT TEINTURERIE FRAISSINET

DRAPS lavage et repassage 70 Chemises d'hommes, lavage et repas. 70

LIVRAISONS MARDI et VENDREDI

© VILLE DE SISTERON

RENTREE DES CLASSES

Mercredi 1er Octobre c'était la rentrée des classes, la veille déjà les cars venant de diverses directions apportaient garçons et filles en grand nombre qui avaient hâte de se faire inscrire à notre Collège Mixte placé sous la haute direction de la nouvelle directrice Mme Saury, de Sisteron, qui saura maintenir la bonne renommée de notre premier établissement scolaire.

Cette année le nombre d'élèves inscrits est supérieur à celui de l'année dernière, aussi Mercredi matin à l'heure de la rentrée ce n'était qu'un défilé d'étudiantes et d'étudiants qui, valise en main, prenaient la direction du Collège Mixte Paul Arène. Beaucoup venaient de loin, de très loin même, ce qui indique suffisamment que la renommée de notre Collège dépasse au-delà la région Sisteronnaise, attirés aussi par le bon air qu'on y respire loin des usines enfumées.

Dans nos écoles publiques, c'était le même apport d'élèves, leur nombre est imposant tant dans les classes de garçons comme dans celles des filles, tous ces élèves rentraient frais et dispos avec l'intention de faire une bonne année de travail et de remporter de beaux succès en fin d'année.

Allons, bon courage à tous.

* * * *

LE COLLEGE MUNICIPAL DE SISTERON DEVIENT COLLEGE NATIONAL

Le « Journal Officiel » du 2 Octobre a publié un décret transformant en Collège National le Collège Municipal Classique et Moderne de Sisteron.

* * * *

ALCAZAR - BAL

C'est le Dimanche 12 Octobre, à 21 heures, qu'aura lieu la réouverture des soirées de bals à l'Alcazar.

La direction de cet établissement présentera donc ce jour-là le dynamique chef Jacky Lebois et son orchestre de gala.

La réputation de Jacky Lebois est grande et nous ne doutons pas du succès qu'il remportera. Son orchestre qui a enregistré pour les grandes marques de disques, est jeune, gai, dynamique et moderne. Ses solistes viennent des grands orchestres de jazz de Paris ou de Suisse.

C'est donc à une agréable soirée, le Dimanche 12 Octobre, que le public est convié d'assister.

DONS

— A l'occasion de son mariage célébré à la Mairie du Caire avec Mlle Latil Maryse, M. Arnaud Gaston, horloger à Sisteron a versé la somme de 6.000 frs à répartir en parts de 500 frs aux sociétés suivantes : Sapeurs-Pompiers, Sisteron-Vélo, Boule Sisteronnaise, Coopérative Scolaire de filles, Coopérative Scolaire de garçons, Arbre de Noël de l'Ecole Maternelle, Société du Sou des Ecoles Laïques, Goûter des Vieux, Argent de poche aux vieillards de notre Hôpital-Hospice, Touristes des Alpes, Famille Sisteronnaise, Anciens Combattants.

— A l'occasion du mariage de leurs enfants Marcel et Anne-Marie, les familles Brunel et Blanc ont versé 1.000 frs pour la Caisse de l'Ecole Maternelle, 1.000 frs pour l'Association Sportive du Collège Paul Arène, 1.000 frs pour le Goûter des Vieux, 2.000 frs comme argent de poche aux vieillards de notre Hôpital-Hospice.

— A l'occasion du mariage Ricardo Bou Lucas et Domitila Lopez, il a été versé 500 frs pour le Goûter des Vieux et 500 frs pour l'Arbre de Noël de l'Ecole Maternelle.

Nos remerciements à tous ces généreux donateurs et meilleurs vœux de bonheur aux jeunes époux.

AMATEURS DE BON CAFE
MENAGERES CAFETIERS
achetez vos Cafés, grain, moulu, à la
Torréfaction BOUCHET
30, rue Saunerie, SISTERON — Tél 120
CAFES BOUCHET
Parfum — Arome — Qualité

REIMMATRICULATION AU REGISTRE DU COMMERCE

Il est rappelé que par décret du 12 Novembre 1952, les Sociétés et les Commerçants doivent se faire réimmatriculer au registre du commerce.

Pour faciliter la réalisation de l'application de ce décret, celui-ci stipule que la réimmatriculation générale aurait lieu en plusieurs étapes et en fonction de la date d'inscription à l'ancien registre.

Cette année sont invités à souscrire à ces obligations :

a) Les commerçants inscrits antérieurement au 1-1-1931.

b) Les sociétés commerciales inscrites entre le 1-1-45 et le 1-3-1954.

Ces formalités doivent être remplies avant le 31 Octobre 1958 soit au greffe du Tribunal civil à compétence commerciale de Digne, ou au greffe du Tribunal de Manosque suivant le lieu d'exploitation du commerce.

Petites Annonces

DEMANDE D'EMPLOI

Dame cherche emploi, Hôtel préférence. S'adresser au bureau du journal.

* * * *

A VENDRE

Voiture Juvaquatre Breck, bon état de marche. S'adresser au bureau du journal.

* * * *

ON DEMANDE

un Apprenti Menuisier. S'adresser à l'Entreprise GETRAP, SISTERON.

* * * *

Un trousseau de clefs a été oublié dans la Librairie Lieutier. Il est à la disposition de la personne qui la laissé.

Hôtel du Rocher
SISTERON — Tél. 256 et 144
Tout Confort Séjour Idéal
Jardin Camping Chasse Pêche
OUVERT TOUTE LA NUIT

* * * *

CONCOURS SPECIAL PREALPES

Dernièrement s'est tenu à Die le concours spécial de la race Préalpes du Sud organisé par la Direction des Services Agricoles de la Drôme.

Cinq éleveurs des Basses-Alpes ont participé à cette manifestation et ont obtenu des prix et des récompenses.

M. Julien Antonin, à Sisteron : 2 prix de 2me classe (conformation) 1 prix de laine.

M. Euloge Daniel, à Entrepierres : 2 prix de 2me classe (conformation).

M. Latil Louis, à Mison : 1 prix de 3me classe (conformation) 1 prix de laine.

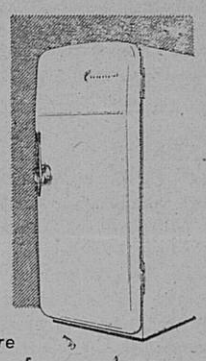
Ecole d'Agriculture de Carmejane Le Chaffaut : 2 prix de 1re classe, 1 prix de 2me classe, 2 prix de 3me classe (conformation) 3 prix de laine.

Nous adressons nos félicitations à ces éleveurs et à l'Ecole de Carmejane dont le troupeau de création récente mérite déjà de hautes récompenses.

Le Flock-Book des Préalpes, présidé par M. Latil Louis, de Mison, peut être fier du travail de sélection qu'il a déjà obtenu.

Les animaux exposés à Die présentaient dans l'ensemble une très bonne conformation ; les champions n'avaient rien à envier aux races les plus perfectionnées telles que Ile de France ou Southdown.

Conord l'a étudié pour vous
Seul ce nouveau réfrigérateur renferme TOUS les perfectionnements que vous attendiez
GAMME CONORD 58 : 120, 148 ET 200 LITRES
Ets Francis JOURDAN
Avenue des Arcades
SISTERON
CONORD vous offre tout l'équipement de base d'un foyer moderne



ARIANE SIMCA — SIMCA VESPA 400 — VEDETTE SIMCA
Paul ALBERT
Avenue de la Gare — SISTERON
Essais sans engagement de votre part de la voiture de votre choix
Atelier de Réparations
Machines outils — Outillage spécialisé
Cycles, Cyclomoteurs, Motos, Scooters toutes marques
Vente à crédit — Réparations assurées.

1927 — déjà le 1er ! — 29 ANS D'ANTÉRIORITÉ TECHNIQUE
Grâce à cette antériorité technique et à des perfectionnements constants, FRIGECO aujourd'hui encore reste...
Dès 1927, Frigeco (G.E.Co) présenta en France les premiers réfrigérateurs équipés de moteurs-compresseurs hermétiques, ce qui constituait alors un progrès sensationnel
1958
toujours le 1er !
FRIGÉCO
LE RÉFRIGÉRATEUR DE QUALITÉ
FACILITE DE PAIEMENT
RANUCCI 25, Rue Saunerie — SISTERON
ARMES — ELECTRICITE — INSTALLATION « NEON »

Faites votre provision de charbon en été
PASSEZ VOS COMMANDES DES A PRESENT
C'est plus sûr
E. JOUVE Avenue de la Libération Tél. 43 — SISTERON
CHARBONS DE TOUTES QUALITES

200 Kgs de charge !
75 Km à l'heure !
2 Litres aux 100 Km !
Stabilité parfaite !
12 à 15 mois de crédit !
Caisse de 6.000 !
...Franchement, peut-on rêver mieux que Lambretta
A. BRUN
Agent Général
Tél. 26 et 126 — SISTERON

Voulez-vous être bien habillé ?
Avoir un vêtement qui dure ?
Alors sans hésiter
Habillez-vous sur mesure
Pierre MÉNARDO
Tailleur Hommes et Dames
54, Rue Droite — SISTERON
Draperies françaises et anglaises

FUNERAIRE — BATIMENT
MARBRERIE GENERALE
R. CAFFIN
Magasin et Atelier
Rue des Combes — SISTERON

TAXI GALVEZ
s'adresser
BAR DU COMMERCE

WEILL
toujours élégante avec WEILL
même sous la pluie avec Flic-flac
EN VENTE à la Maison
ÉVELYNE
13, rue de Provence
SISTERON

LES NOUVEAUX TÉLÉVISEURS PHILIPS
sont en vente chez :
M. SCALA, Rue de Provence, SISTERON — Tél 197

© VILLE DE SISTERON

MESDAMES... pour l'Automne-Hiver...

Pierre MENARDO

Tailleur Hommes et Dames

54, rue Droite (2me étage) SISTERON

vous propose sa superbe collection draperies hautes nouveautés qui vient de rentrer. Vous pourrez y choisir dans ses modèles nouveaux : Tailleurs, Ensembles, Manteaux, Pantalons, etc...

DU CLASSIQUE A LA FANTAISIE...

Finis les jours où l'on étouffe...
Finis les jours où l'on gèle...

VIVE LE PRATIQUE !...

En utilisant le chauffage Butaradiant « ANTARGAZ »

Renseignez-vous auprès des

Etablissements BARET

AUTO-DURANCE - STATION MOBILOIL

AVENUE de la LIBERATION — Tél. 44

SPORTS

FOOT-BALL

Digne (R) bat Sisteron-Vélo (1) par 6 buts à 0

En match amical joué à Digne Dimanche dernier, Sisteron-Vélo (1) est battu par les réserves du C. A. Dignois. L'équipe Sisteronnaise avec ses jeunes éléments, n'a pas pour autant démérité pour un score aussi lourd, elle a pratiqué un jeu équilibré et a tenu maintes fois son adversaire. Ce match a permis de voir à l'œuvre quelques nouveaux et jeunes joueurs.

En lever de rideau, toujours à Digne, sont opposées les équipes cadets des deux clubs. Un match nul (3 à 3) est enregistré et il nous plait de signaler que cette équipe Sisteronnaise de cadets a donné une très bonne impression.

* * * *

Sisteron-Vélo recevra demain Dimanche, sur le Stade de Beaulieu, en championnat de Première Division, l'U. S. Touraine. L'équipe Sisteronnaise présentera une jeune formation qui mérite d'être encouragée et nombreux sera le public et amis des sports sur les touches.

* * * *

BOULES

La saison bouliste touche à sa fin mais les amateurs de ce sport ont encore une fois profité de la belle journée de Dimanche pour s'adonner à leur jeu favori. C'est ainsi qu'a eu lieu un concours à Pétanque à la mêlée par triplettes au Bar des Arcades.

36 joueurs y ont participé parmi lesquels quelques juniors qui encouragés par la galerie firent tout leur possible pour se montrer dignes de leurs aînés. L'un d'eux, le jeune Peloux, qui se révéla un tireur de classe, ne perdit qu'à la finale.

1/2 finale : Bégnis gagne Pellier Sarlin Reyes par 15 à 8. Impair Couton Max.

Finale : Bégnis, Don Fernand, Bontoux gagnent Peloux (junior) Lopez José et Couton Max par 21 à 17.

Nous apprenons que c'est le Dimanche 12 Octobre qu'aura lieu la sortie annuelle de la Boule Sisteronnaise, avec parties de boules et banquet, donc du sport et de la gaieté en perspective.

Les détails sur cette randonnée seront donnés ultérieurement. Les sociétaires et membres honoraires y sont cordialement invités. Espérons qu'ils y viendront nombreux.

Pour le développement et le tirage de vos PHOTOS

Paul BERNARD

Droguerie Photo

Travail rapide et soigné

KODAK GEVACOLOR

AVIS A NOS ABONNES

Les abonnés dont l'abonnement expire courant Octobre, sont priés de le renouveler s'ils ne veulent pas subir d'interruption dans l'envoi du journal.

Ils peuvent verser le montant de leur abonnement (450 frs) à notre C. C. P. 156-36 Marseille ou au Bureau du Journal.

ETAT-CIVIL

du 26 Septembre au 2 Octobre 1958

Naissances : Jean-Yves Ernest Arthur Bouchet. — Jean-Pierre Henri Emile Boy. — Bernadette Louise Ayasse. — Jean-Claude Picoche (tous avenue de la Libération).

Publication de Mariage : Jacques Nicolas Marius Gilardino, mécanicien autos domicilié à Gap et Nicole Blanche Jeannine Blache, sans profession, domiciliée à Sisteron.

Mariage : Jean Joseph Fassino, chauffeur, et Suzanne Sylvie Louise Garcin, monitrice d'enfants, à Sisteron.

Décès : Jean André Eyraud, 54 ans, avenue de la Libération.

ACHETEURS !
— pourquoi payer comptant ?
— pourquoi attendre indéfiniment ?
— quand vous pouvez acheter à tempérament.

La « Société Commerciale et Industrielle Bordelaise » (S.C.I.B.) est à votre disposition pour l'achat à crédit de tous véhicules automobiles, deux roues, matériel agricole et d'entreprise.

Conditions avantageuses. Décisions rapides.

CHEFS DE FAMILLE !
PARTICULIERS !
— votre responsabilité civile est très étendue et quelquefois insoupçonnée.
— vos risques personnels et familiaux sont grands également.
— L'accident, le décès, l'intervention chirurgicale, l'incendie, ne préviennent pas.
— Votre sécurité, votre tranquillité, sont du ressort de l'assureur.
— L'assurance ne paraît chère qu'avant l'évènement malheureux.

« Les Compagnies du Soleil » mettent à votre disposition leurs contrats modernes de toute nature. Couvertures immédiates.

AGENCE GENERALE D'ASSURANCES ET CREDITS DIVERS

Marcel CHASTEL

6, Place du Docteur Robert, SISTERON

LES NOUVEAUTES FRANÇAISES AU SALON DE L'AUTOMOBILE

— La croisière de Lady et Winston Churchill.
— Me Jacoud en prison en Suisse.
— Et les résultats du REFERENDUM

dans

PARIS-MATCH

BIEN HABILLE
Faites confiance à la LAINE
MIEUX HABILLE
Faites confiance au TAILLEUR

Jean PASCAL

Tailleur Hommes et Dames

18, rue Droite (2me étage)

Draperies en exclusivité :

SPORTEX — SOLANA

— Des Prix — De la Qualité —

AVANT TOUT ACHAT POUR VOS MEUBLES
VOYEZ LA FABRIQUE

Aux Meubles Sisteronnais

57, rue Droite, 57 Tél 93

La Maison de confiance la mieux placée de la région à votre service

AMEUBLEMENT COMPLET

Notre Chambre réclame, malgré la hausse toujours au prix de 55.000 frs (un cadeau)

SALLE A MANGER

UNE SIMPLE VISITE VOUS CONVAINCRA

Grande facilité de paiement. Ne pas confondre, toujours la bonne adresse

57, RUE DROITE, 57

LIVRAISON GRATUITE A DOMICILE

ELECTRICITE GENERALE

A. LATIL

27, rue Droite — SISTERON

Magasin de Vente et d'Exposition

Grand Choix de LUSTRERIE

T. S. F.

Agent ELECTROLUX

Appareils Frigorifiques

Aspirateurs Cireuses

Facilités de Paiement

DEPANNAGE

de tous Appareils Ménagers et Radio toutes marques

Installation Force et Lumière

Moteurs et Pompes Electriques

Electro-Clôtures

Devis gratuit — Nous consulter

TAXI MOURIÈS

AMBULANCE CHAUFFEE

VOYAGES TOUTES DISTANCES de jour et de nuit

Tél. : jour 37 et 150 — Nuit 37

POISSONNERIE DES ARCADES

Télé 273

SISTERON

Truites vivantes

Ecrevisses Langoustes

Coquillages Poisson congelé

LA FRAICHEUR DE LA MER AU PIED DE LA CITADELLE

Renseignez-vous avant de choisir

Achetez les plus beaux meubles aux meilleurs prix

à la **FABRIQUE BOUISSON**

10, Rue Saunerie, SISTERON

Ameublement général - Choix incomparable

Une seule visite vous convaincra

Ne pas confondre ; bien s'adresser

MEUBLES BOUISSON

10, Rue Saunerie, SISTERON

DEPOT

TEINTURERIE — DEGRAISSAGE

chez

Mme MARGAILLAN

12, Rue de Provence — SISTERON

1er étage — Téléphone 194

Auto-Ecole MIR

Les Arcades — SISTERON — Tél. 247

45 années de pratique seule agréée pour vous préparer et vous présenter avec succès à l'examen du Permis de Conduire.

Imprimerie LIEUTIER
25, Rue Droite — SISTERON
Directeur - Gérant : Marcel LIEUTIER

TOUTES les plus Grandes Marques

PEUGEOT MOTOCONFORT

MAGNAT-DEBON

MONET-ET-GOYON

Toute la gamme des cycles Peugeot BB

Nouvelles MOBYLETTES à 36.000 frs (taxes payées)

Scooters STANDART 125 cm3, 3 vit. 120.000 francs

Machine à Coudre OMNIA de St-Etienne

Agent :

Ch. FÉRAUD

Rue Droite — SISTERON

AGENCE L'ABEILLE

Assurances de toute nature

ALIBERT

Rue de Provence — SISTERON

MODERNE STATION-SERVICE **MOBIL**

DE SAINTE-URSULE

A. RANQUE — SISTERON

ESSENCE HUILE

LAVAGE GRAISSAGE VIDANGE

Toutes Marques

© VILLE DE SISTERON